







BULK RATE U.S. POSTAGE PAID San José, CA Permit 1675

January 15, 1997 • San José, California

Volume XVIII Number 2

The Most Awarded Bilingual Newspaper in the U.S.A.

King Day supporters to try again; students start food drive

By Katharine Webster, Associ-good chance of passage.

Concord, N.H. (AP)- In his fa-mous "I have a dream" speech, Martin Luther King Jr. called for Americans to "let freedom ring from the prodigious hilltops of New Hampshire."

But New Hampshire remains the only state in the union that does not honor the slain civil rights leader with a holiday.

Instead, it has a compromise Civil Rights Day on the third Mon-day in January, the day the other 49 states celebrate King's life and

This year, however, with more Democratic state legislators and a Democratic governor, even staunch opponents think a bill that would add King's name to the holiday has a

"It wouldn't surprise me if it did pass this year," said Joseph McQuaid, editor-in-chief of The Union Leader of Manchester, which has strongly opposed a King holiday.

And this year, a group of stu-dents at a private school in Wolfeboro hopes to make the last state to em-brace the holiday the first to honor King's memory with something more concrete- a food drive to help the

"If feel that we have to be the first to do this food drive, because we have a lot of years to eatch up on," said Dan Kruk, a 17-year-old junior at Brewster Academy, Kruk sparked the effort, which includes a petition drive in support of the holiday. The students hope the food drive will catch on nationwide.

The debate over the holiday re flects the strong beliefs- and the stubborn pride -many Granite State residents bring to politics.

"It seems to be in the tradition of New Hampshire's approach to things, which is a little different from the rest of the world, but so what?" McQuaid said.

"I think Civil Rights Day is bigger than Martin Luther King. And I think there's been a strong sentiment in this state ... since presidents of the stature of George Washington and Abraham Lincoln have been relegated to President's Day - which is a trumped-up, made-up holiday - we don't see why one individual in civil rights deserves a day unto himself." rights deserves a day unto himself.

Supporters say that if and when lew Hampshire approves a King oliday, it will mean more because it as been so long and deeply debated.

A King holiday bill first came before the Legislature in 1979 and has been introduced during every two-year session since, except in 1983, said Arnie Alpert, program coordinator for the American Friends Service Committee.

"King represents so much more than civil rights that if you leave him out ... you leave out nonviolence, you even leave out the struggle against racism," Alpert said.

. King tried "to identify those things that threatened the soul of

Continued on page 14

Histórico encuentro de los presidentes de Ecuador y Perú

Reproducción autorizada

Reproducción autorizada

Lima - El Presidente peruano,
Alberto Fujimori, recibió este lunes
en el aeropuerto de Lima a su colega
ecuatoriano Abdalá Bucaram Ortiz,
pues el Ministro de Relaciones Extetiores, Francisco Tudela, señalado
por el protocolo para recibir a los
mandatarios invitados, está secuestrado en la embajada del Japón.

La vistra oficial de Bucaram — la primera de un Presidente ecuato-riano al Perú— coincide con el ace-leramiento de las negociaciones del Gobierno y los rebeldes que manen na 74 rehense desde hace anti-ciamento de la casa del embajador del Janón en Eira.

Japón en Lima. De acuerdo con versiones de prensa, existe la posibilidad de que

Continúa en la página 14

Chiapas peace in limbo as Zapatistas reject counter proposal

Mexico City (AP)- Zapatista rebelis and the government hit an-impasse on a plan to end a simmering rebellion in Chiapas state, disagree-ing over a constitutional amendment granting Indians legal rights.

limbo the accord reached last February, designed to end the three-year-old dispute in Mexico's southernmost state. A truce has held since February 1995, but the two sides have reached little agreement during the past 21 months of negotiations.

The peace accord, which grants Mexico's 11 million Indians limited





Directly or indirectly 'welfare reform' will affect everyone in the county

by Yolanda Reynolds

by Yolanda Reynolds
Thousands will begin to feel the impact of 'welfare reform' in Santa Clara County in the coming months. Last August, just as presidential campaign rhetoric became heated, President Clinton finally signed into federal law legislation that essentially docs, 'end welfare as we know it'. These are the words of 1992 presidential candidates Bill Clinton in promising to reduce the rate of governmentspending. Since then, two previous bills that had been proposed by the Republican leadership were vetoed by the President because of the likely creation of an additional 1.5 million children thrust into povertue the did sign into law such a bill in August of 1996. This law is expected to have the same consequence as was predicted for the previous versions and contains as well possible tragelies for many poor families and individuals.

It is estimated that over 1 million archels is the Steam of College of the previous resoluted to the seat of the

Dependent Children), Food Stamps, SSI (Supplemental Security Income) and Medicaid will now be awarded under new standards.

Besides children, legal immigrants can become seriously hurt by this new legislation which, now gives States almost total discretion as to how to help alleviate the hardships that poor people face in this very rich and prosperous nation. Federal Funds will now be disbursed to the states for distribution to the needy.

The new guidelines-not all of which have yet been developed have, local County officials very worried. They are scrambling hard to find ways to make what money they do have go further and also to let people who now receive help know what, if anything, they can do to continue to receive that

For example, to continue to receive aid for more than two years, able bodied welfare recipients must work or participate in a job training program. Benefits for each participant will end after five years. The federal legislation allows states, at their

LATINO



Patrisia Gonzales

Anti-Immigrant forces find a new enemy in MEChA

To some people, the mere name Movimiento Estudiantil Chicano de Azilan (MEChA) conjures up images of militancy and perhaps even armed insurrection. The reality is that the national student organization encourages education, indigenous pride and self-determination, mainly inyoung Mexican Americans and other Latinos. So it is no surprise that the right wing and anti-immigrant forces in this country have found themselves a new target in MEChA.

MEChA translates to "Chicano Student Movement of Aztlan." Aztlan was the original homeland of the Mexi-ca (also known to some as Aztecs), and the name Chicano activists have given the Southwest—land that formerly belonged to Mexico.

Since it was founded in 1969, by Chicano students in Santa Barbara, Calif., MEChA has provided much of the rank and file support for virtually nos. For that reason, many schools have traditionally opposed its have traditionally opposed its formation on their campuses—hoping to avoid political activism. Despite this, most college campuses have a chapter, and many high schools in the Southwest either have one or are struggling to create one.

MEChA is similar to the NAACP

In the past few months, MEChA In the past few months, MEChA and similar organizations across the country have been subjected to unprecedented attacks by school administrations and conservative organizations. The recent action against

unprovoked arrests, general harassment—is distinct from the harassment MEChA members are accustomed to, such as the recent mass accusioned to, such as the recent mass arrests of students at UC Riverside and UC Berkeley for the "crimes" of demanding that universities establish Chicanof Latino studies departments, or for protesting the anti-immigrant or anti-affirmative action movements in the country.

MEChA is now being targeted by conservative forces who have come to realize what many have always known, the most vibrant leadership within the Chicano/Latino community traditionally springs forth from the student and labor sectors, not public policy works in Washington D.C.

works in Washington D.C.

While MEChA has traditionally supported the work of organizations such as the United Farm Worker's Union, it has primarily concerned itself with bringing more Chicano and Latino students, faculty and staff into universities. Those opposed to MEChA appear to be bothered by the very presence of Latinos in higher-deucation and their preference for using the term "Chicano" to refer to themselves. Apparently, some people preferred in when Latinos were virtually nonexistent at America's colleges and universities, and were considered only worthy of performing unskilled labor. worthy of performing unskilled labor

Moreover, since "Mechistas"

At a New Mexico high school, a teacher (who has asked to remain anonymous due to possible litigation) is fighting for her job over MEChA-related activities. She has been directed

LaOferta

the "MEChA philosophy" in class. If this case ever goes to a trial, it will be worth following to see what the school administration determines the MEChA 's philosophy is. Perhaps MEChA's obtained tractors feel that teaching Latino students the philosophy of passivity in the face of finjustice—how Latinos were expected to behave in the 1950s—is preferable to teaching students to proudly speak out in defense of human rights.

Daniel Sosa of Movimiento Estu-diantil Xicano de Aztlan at Michigan State University says that if the organization has a philosophy "it's the liberation of the mind. It's teaching people that we have a responsibility to

our communities."

Alt St. Pius X High School in
Albuquerque, the administration has
directed "Chicanoe Unidos" to change
its name to something that does not
connote militancy. At St. Mary's
University in San Antonio, Texas, the
Student Publications Board recently
directed MEChA to cease publication
of its newspaper, "Espiritu de Artlan,"
because it purportedly did not comply
with campus regulations. Its editor,
Christina Ramirez, says that
community Support forced the board
or reconsider. "We felt they wanted to
stiffe our voices." At Palo Alto
Community College in San Antonio, a
student was arrested for posting around

At California State University at a conservative group has been harassing MEChA, going so far as to place a full-page ad in a major daily attacking the student organization. It has also accused the president of MEChA of physically attacking its members.

members.

Despite the attempts to discredit MEChA, the organization finds itself today with even greater stature within the Mexican American/Latino community. The biggest boost to MEChA nationwide would be if some court were to declare its philosophy and existence illegal or if it was banned by legislation such as California's Proposition 209—which calls for the elimination of all programs that use race or sex as a criteria for eligibility. Yet outlawing MEChA wouldn't destroy the organization, but simply driveit underground, and perhaps make it even stronger.

SILLY STUFF

A . Alan Alameda



Air routes disrupted, drug traffickers drop to the Amazon

By Frank Bajak, Associated

Leticia, Colombia (AP)-Dawn lifts the mist off the jungle canopy, and somewhere near this Amazon River outpost a small plane rours just above the trectops carying a load of semi-processed cocaine into Co-

It happens more or less daily, sometimes two to three times a day, in this region of impenetrable forests and vast rivers where Colombia, Brazil and Peru intersect - a new frontier in the drug war.

A potent mix of U.S. electronic surveillance and Peruvian air force shootdowns have disrupted the traf-fickers' old air routes since mid-

Now drug pilots are increasingly making short, low-altitude flights using a network of jungle airstrips.

They spend just minutes on the ground in Peru, refueling and loading up with as much as a half ton of raw cocaine, which arrives by land and river on the backs and in the

The next hop is north to drug labs in Colombia's interior. Pilots skim the treetops to avoid the sweep

of U.S. radar based in Leticia and upriver in the larger Amazon port of Iquitos, Peru.

The shift in smuggling patterns has overwhelmed law officers in the region, known as Three Corners. Struggling against the upsurge in traffic, they complain of being outgunned, outmanned and out

"We routinely intercept radio transmissions so we know what time they fly. But there isn't much more wecan do, "said Capt. Gabriel Galvis, deputy police commander for Ama-zon state, Colombia's largest.

Galvis does not have a single plane or helicopter and the nearest Colombian government aircraft are at least two hours away, giving a drug-laden Cessna 206 or Piper Seneca ample time to slip away.

Peruvian and Brazilian air force planes are closer, but none of the three nations allow the others' mili-tary aircraft to enter their airspace. So the drug-runners use runways that hug the borders.

Natives fiercely loyal to their cocaine-rich paymasters guard and maintain the strips.

the pilots with food and gasoline and an early-warning network as im-penetrable as the jungle itself.

At least 15 airstrips straddle the Peru-Colombia frontier, delineated by the Amazon and one of its tribu-taries, the Putumayo.

Sitting just inside Peru along the green oblivion that divides it from Brazil are 18 more runways - a third of them built in the past year, said Mauro Spositio, federal police chief in Brazil's Amazonas state.

Spositio estimates 100 tons of raw Peruvian cocaine went north through the highway-less region in the past year. "The small-plane traffic is intense," he said.

Until mid-1995, larger planes based in Colombia flew with near impunity directly to the alpine Peru-vian valleys where 70 percent of the world's cocaine originates on coca

The pilots dropped off bundles of cash and picked up a few tons of semi-processed cocaine. Local Peruvian officials and military chiefs took bribes and looked the other way.

That all changed when a combi-nation of ground-based and airborne American radar, U.S. Customs Ser-vice executive jets and Peruvian lighter planes began a tightly coor-dinated interdiction campaign.

With orders to machine-gun suspected drug planes that refused to identify themselves and land, Peru-vian A-37 fighters shot down at least seven planes as U.S. Customs agents looked on from their jets

Gen. Jose Luis Rodriguez, the Peruvian air force's chief of operations, said narco-aviators are now charging the drug cartels three times what they did in 1994 to work his country's airspace.

New smuggling routes have flowered: down the Peruvian rivers that feed the muddy Amazon from cocaine-growing valleys on the Andes' eastern slope and along jungle paths where peasants earn \$100 for a



(408) 436-7850 - 436-7861 (FAX)

The Most Awarded Bilingual Newspaper in the USA

Publishers	Franklin G. Andrade
***************************************	and Lic. Mary J. Andrade
Editor	Lic. Mary J. Andrade
Contributing Editor	Yolanda Revnolds
Cartoonist	A. Alan Alameda
General Office Manager	Veronica Andrade
Art and Graphic Director	Arg. J. A. Millán O.

ntributors... Iride Aparicio, Mario del Castilio, Carolina roder Miguel Angel Talha De La Cruz, Armando López Castillo, leta Artiles, Claudía Fabiola Ortíz Yáñez, Guadalupe lavance, Rosa Flores

Email address: laoferta@bayarea.net http://www.laoferta.com

Correspondents

Guayaquil, EcuadorLic. Jua	n Cilhad Dinna
Madrid, España	Julie Sopetrán
Puebla, MéxicoPedro García Aguilar y	Eduardo Merlo
Guadalajara, MéxicoEnric	ue Páez Agraz
Oaxaca, MéxicoAbel Ra	mírez Bautísta



Corte: Se inician argumentos sobre inmunidad presidencial

por Laurie Asseo, Associated PressWriter

Washington, (AP)- El presidente Bill Clinton quiere aplazar un vergonzoso escándalo hasta después de que salga de la Casa Blanca y con ese fin le solicita hoy a la Corte Suprema que postergue una demanda en que se le acusa de hostigamiento sexual.



Clinton, al presentar la solicitud para que la demanda sea postergada.

Joseph Cammarata, uno de los defensores de la mujer. "Quiere que le restauren su honor y reputación, y si ella muere o en caso de que muera el presidente, su demanda por difamación quedaría sin resolver".

ditamación quedaría sin resolver".

Otro abogado de Jones, Gilbert
K. Davis, dijo en documentos
presentados ante una corte menor
que la mujer, ex empleada de la
gobernación de Arkansas, tiene
derecho a que su caso se ventile
ahora debido a que la Constitución
norteamericana "no pone al
presidente por encima de la ley, ni le
brinda privilegios personales
similares a los de un monarca".

Jones dice que Clinton le propuso mantener relaciones sexuales y que incluso le mostró sus partes privadas y que puede identificar ciertas características de la anatomía del presidente.

Clinton ha negado las denuncias dice que no recuerda haberse eunido con Jones, quien presentó su emanda en 1994 y reclama 700,000

SJSU journalism students and professor win awards

Several San Jose State University journalism students have won national awards in photojournalism and magazine journalism.

Photojournalism student wins

Hearst award
Jay L. Clendenin of San Jose has
have a semi-finalist in the
photojournalism competition of the
Hearst Journalism Awards Program,
qualifying for the semifinals in May.

Clendenin took second place among 41 entries, including a \$1,500 cash award in the categories of feature and portrait/perconality.

The top four winners from this competition and the top four winners from each of the remaining two competitions will submit additional photos for the semifinal judging. Six finalists then will be chosen to compete in the program's national photojournalism championships in San Francisco, along with winners in the print and broadcast news competitions.

The annual photojournalism competitions are held in 103 member colleges and universities of the Association of Schools of Journalism and Mass Communication with accredited journalism programs.

accredited journalism programs.

Access magazine wins awards
In the College Media Review's
1996"The Best of Collegiate Design"
competition, SISU's student produced
Access magazine won three awards
for the 1995-96 school year at the
National College Media Convention
in Orlando, Fla.

in Oriando, Fla.

Alsoatheconvention in Orlando,
Access advisor Harvey Gotliffe of
Santa Cruz received the College Media Advisers award for "Distinguished
Four-Year Magazine Advisers."
Because of the demanding criteria,
this is only let 11th time the award has
been given since its inception in 1967.

The fall 1995 issue of Access won second place for its center spread, designed by David Gustlin of San Jose,

conflict among second-generation Vietnamese students at SJSU. -The article, "War in the Home Front," was

The spring 1996 issue won fourth place in the national competition for its cover designed by art major Martin Gee of San Jose, who was the art director for Access.

Gee also designed the table of contents page that won second place in the competition. Both the cover and the contents page dramatically dealt with homeless street youths of San

The national magazine com-petition is open to all four year and two-year universities that produce a university magazine.

Ropa de Selena será exhibida en Houston en la muestra América's Smithsonian

El traje que vestía la canta de estilo tejano, Selena, en su último concierto, en el Astrodome de Houston, fue entregado en préstamo a la Institución Smithsonian para ser exhibido en "America's Smithsonian", la mestra tinerante que celebra su 150mo aniversario y que hasta el 28 de enero puede ser vista en el Centro de Convenciones George R.

Brown, en Houston.

El traje fue presentado el 12 de diciembre durante una recepción ofrecida por la Cámara Hispana de Comercio de Houston cuya titular, Yolanda Londono, hizo las gestiones necesarias con los familiares de la

Two sentions telices de haber tomado parte en establecer contactos entre la Institución Smithsonian y la familia de Selena", dijo Londono. "Selena va más alfá de las rafces del estilo musical tejano y alcanzó fama y popularidad en los Estados Unidos

"America's Smithsonian es una extensión educativa para la Institu-ción, que brinda una profunda inspición, que brinda una profunda inspi-ración a quienes la visita", dijo Mike Carrigan, el director de la muestra. "Es muy apropiado y cierta-mente un bonor que aceptemos este traje que perteneció a Selena como parte de la exhibición. Esperamos que todos nuestros visitantes se

mo nos sentimos nosotros .

Selena, nacida el 16 de abril de 1971, era la menor de los tres niños de Abraham y Marcela Quintanilla. Su padre había pertenecido al conjunto musical Los Dinos y crió a sus niños en un hogar donde se oía mucha música. Selena y sus hermanos formaron un conjunto en 1978.

temas del que sería su primer larga duración cantado en inglés cuando fue asesinada, el 31 de marzo de 1995. Un par de meses después de



Western Union presenta premio

Nueva York Nueva York - Rafaci Soler, gerente de desarrollo del mercado de Nueva York para Western Union, presenta un cheque a Armando Hernández, ganador del sorteo nacional del Día de las Madres, "Como Caídos del Cielo". Hernández fue el ganador del premio mayor de 850,000; otros premios incluyeron 81,000 de llamadas de larga distancia gratis. Hernández fue automáticamente registrado para el sorteo cada vez que euvó dinero por Western Union a México durante la promot del Día de las Madres. Western Union es la manera más rápida y confiable para enviar dinero a México y al resto de Latino

Latino celebration returns to Cinequest

up.
From the strong at heart religious faith in A Long Journey to Guadalupe by Juan Francisco Urrusti to the condemnation of the use of harmful pesticides in the Mexican countryside in Patricia Diuz-Romo's Huischoles and Pesticides, as well as Daniel Gruener's Sobrenatural- a thriller which deals with supermatural forces-Latino Celebration proudly presents the rich multi-talented facets of Mexican filmmaking today.

In the wake of political awareness comes *Denial*, a strong and vigorous testimony to the 12 years civil war in El Salvador exposing the horrifying fact that these war crimes remain

Last but not least, this year, Cinequest introduces a Latino Short Series to acknowledge the promising new talent which will be the success of

Set to the third movement of J.S.

Bach's Brandenburg Concerto #3, Brandenburg by Jeffrey C. Vargas, a native of San Jose, is a Romeo and Juliet love story, complete with ro-mance and tragedy.

Alex Munoz was brought up in East San Jose and knows what he is talkling about in Por Vida when he portrays the life of an innocent Latino youth who tries to find his roots in the personaof his missing father in Mexico. On the way, he finds love and comfort in the arms of a prostitute with a heart in the arms of a prostitute with a heart

an unexpected pregnancy. This lively comedy full of twists and turns keeps the audience hooked until the finale.

Andrea Seligmann's Sao Paulo SouthBorder explores the life of teens in the suburbs of Sao Paulo. It's an accurate portrayal of class struggle, drugs and violence in an environment which lacks soul.

De Tripas, Corazon by Antonio Urrutia is a story about two adolescents approaching their first sexual experience. Both are attracted to the most coveted woman in town and the way in which each approaches her will determine their sexual awakening experience. Elpidia Carillo (Jimmy Smit's girlfreind in Mi Familia) stars as the object of their desire.

Compelling Reasons to Enroll Your Child in a San Jose Unified School.

Homework and Guldance Centers. San Jose Unified offers these special services to meet the needs of students and parents.







El Estado de Hidalgo en México invita a visitarlo

una interesante ciudad intimamente ligada a la minería, que se encuentra ubicada a 94 km de la Ciudad de Mé-xico por una moderna autopista. Su tradición histórica se puede conocer al visitar el Centro Cultural Hidalgo, compuesto por el templo y excon-vento de San Francisco, el Museo de Historia Regional, el Archivo Casa-sola y la Escuela de Artes del Estado.

Otros sitios dignos de conocerse son: La Casa Rule: actual sede del Ayuntamiento, el Edificio de la Universidad Autónoma del Estado, el Foro Cultural Efren Rebolledo, la Casa de Artesanías "Hidarte", el Teatro Hidalgo, el Edificio de las Cajas Reales y por supuesto la Plaza Independencia, donde se yergue el amoso Reloj Monumental, que detenta cuatro esculturas que representan momentos y hechos históricos de México como la independencia. la

La Montaña

Parque Nacional El Chico - Se

Mineral del Monte - Típica p

Aguas Termales

Huichapan- Esta histórica ciu se localiza a 129 km de Pachuca nta con bellísimas construcciones

ranos termanes tocaces para ta ecación y el descanso, como el gei-r que expulsa gran cantidad de va-r a una temperatura de 95.C. La sista a Tecozautla, se complementa ogándose en uno de sus hoteles o a la bella hacienda de Yextho.

Zimapán - Aquí se encuentra o de los mejores SPAS del país, s majestuosas instalaciones en el ele Royal SPA lo hacen un lugar cat para el descanso y la salud, que m-binados con los pascos a pie il a zona de caciócas, resulta ser gran atracción para los amantes

Ruta de las Haciendas

región también se localiza el majes-tuoso acueducto del Padre Temble-que y los exconventos de Zempoala y Tepeapulco.

Molango - Situado a 127 km de Pachuca es una pintoresca población

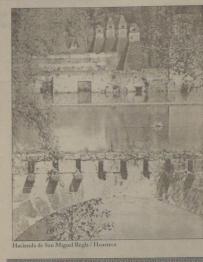
taca el exconvento de nuestra Señora de Loreto y la laguna de Atezca, rodeada de bosques y bellos paisajes en donde podrá acampar y pescar.

Huejutla - La ciudad más im-tante de la Huasteca en donde

nales que conservan sus costumbres como el carnaval y el xantolo en me-dio de la exuberancia de su vege-tación. Esta población es rica en su

Tula

Desde el año 713 D.C., la región fue asentamiento de una de las más grandes civilizaciones de la historia mexicana, la Cultura Tolteca, legan-







Cansado de Pagar Renta?

Casas desde \$120,000. Hollister, Gilroy, Salinas, Morgan Hill, E. Palo Alto, San

Leandro, Hayward, Newark, Fremont, San Jose y todos sus alrededores.

Aproveche comprar aun con el 3% de entre.

Luis Delgado

(408) 238-6600







HRS.: MON.-FRI. 8:30-6, SAT.:10-3

AGENCIA DE VIA

En Ch	Esbeciare	DEL MES.	
	IDA	VUELTA	
CIUDAD DE MEXICO	\$235	\$295	
LEON	\$225	\$310	
ZACATECAS	\$225	\$319	
GUADALAJARA	\$225	\$315	
MORELIA	\$225	\$315	

ESPECIALES A CENTRO Y SUD AMERICA Paquetes a Hawaii, Disneylandia, Mexico

... NOTARY PUBLIC ...

San José 1866 W. San Carlos St. (cerca de la Bascom) Estos precios no incluyen impuestos y estan sujetos a cambios disponibilidad en las aerolinea:

RESPETO Y HONESTIDAD.

Desde: \$25 & \$39

(408) 882-0126

Income

Tax

Service



(408) 294-3012

El Estado de ..

Valle de Tulancingo

Tulancingo - En un fértil valle se encuentra esta pujante ciudad, en donde puede visitar su catedral, la zona arqueológica de Huapalcalco y cerca de allí, las presas del Tejocotal y Omiltemetl en donde se puede

Lugares de gran belleza natural

Lugares de gran belleza natural.

Otros sitos de interés para visitar son: Las Grutas de Tolantongo. 33 km de Ixmiquilpan, con agoas 33 km de Ixmiquilpan, con agoas muy cerca de ellas, entre una gran etala y Zimpapaln. Los parques cinegéticos de Epazoyucan, San Antonio el Posmonte y la roma de caza localizada en la Huasteca; y si le gusta la pesca se recomenda las presas la decinicada en la Huasteca; y si le gusta de Chichicaxtle de Agua Blanca, Agua Zarca en Tenango de Doria, San Anonio de Huasca y el Cedral en Miceral del Chico entre orras.

Gastronomía y artesanías

Gastronomía y artesanías

La producción artesanal abarca todos los materiales imaginables que la mano transforma en bellas piezas utilizables y de ornato; como los ins-trumentos musicales en miniatura, hechos en madera de enebro con innectivo en madera de enebro con in-crustración de concha de bulón, los bordados de Tenango de Doria, la ce-rámica de Chilico o de Hussca, la talabartería, dosbidinan y lo refebr-ría en plata, son sólo algunos ejem-plos del trabajo artesanal de los hidalguenses.













ALFONSO Y ELENITA, CONOCIDA POR "LA AMPEONA DE LOS TAXES" "Esta sí es una oficina que sí ayuda" Desde 1971 DE LATINOS PARA LATINOS esta si ayuda".

1045 Alviso Street, Santa Clara, CA 95050









DERMACARE

(510) 244-5549







ango

Un fenómeno social en el mundo entero

Una venta espectacular de dos millones 500 mil discos en un sólo las primeras cinco semanas de lan-zamiento en todo el mundo, logró el newo álbam "Tango", producción del español Julio Iglesias, el cual se está convirtiendo en un fenómen oso-cial por el delirio que ha causado en la mayoría de los países del mundo.

"Tango" fue lanzado mundial-mente el 19 de noviembre del año pa-sado y en su primera semana de ven-tas debutó número uno, como disco más vendido, en la prestigiosa revista de la industria de la música Biliboard. El álbum fue producido por el argen-tino Liví y en él colaboraron los má-sicos más destacados de Argentina y los Estados Unidos.

La corporación discográfica Sony ya ha reconocido el éxito de Iglesias y su álbum "Tango" otor-gándole sendos discos de Oro y Pla-tino por su récord de ventas en el cor-to período de su lanzamiento.

El mercadeo del lanzamiento de "Tango" ha coincidido con la exhibición mundial de la pelicula "Evita" protagonizada por Madonna. En la campaña de "Tango" se destacan exhibiciones de baite de tango en las distintas capitales del mundo; y en Hollywood, la capital del entretenimiento, un gigantesco mural mostrado la portada de "Tango" y "Julio" en uno de los edificios ubicado en el famoso cruce de Sunset Boulevard y La Ciénaga, se ha convertido en toda una atracción en el recorrido en toda una atracción en el recorrido nocturno o paseo de los turistas y transeuntes por dicho sector.

BREAKFAST SPECIAL

unch Specials

SCHOOL DRIVING

COMPLETE CONTINUOUS DRIVER EDUCATION PROGRAM IN JUST 4 DAYS Central Office: 1040 The Alameda, San José, CA

-- LOW RATES --

FOR INFORMATION CALL:

(408) 295-0103

Amanda Miguel en "Media Hora"

Karen anuncia el lanzamiento del tema "Media hora", segundo corte promocional de la nueva pro-ducción de Amanda Miguel.

Amanda Miguel ha logrado im-pactar ampliamente con su produc-ción "Amame una vez más", alcan-zando extraordinarios niveles de po-pularidad y venta en todos los Esta-dos Unidos y América Latina.

El primer corte promocional de dicha producción logró colocarse durante 8 semanas consecutivas en

Early Bird Dinners

Patio Dining Now Available

temporáneo de la Revista *Billboard*y por más de 17 semanas ha ocupado
los primeros lugares en el Hot Latin
Tracks.

Asimismo, ha estado por más de 12 semanas en el primer lugar de la lista de éxitos contemporáneos de la Revista Radio y Música.

"Media hora" es un corte que seguirá esa línea de éxito alcanzado por "Amame una vez más" y es muy probable que la supere.

probable que la supere.

El tema narra la historia de dos amantes que sólo tienen el espacio de tiempo de 30 minutos para estar juntos, pero que ella proclama foi imposible que este amor de los dos pueda caber en media hora". Es un canto al amor tierno y permanente, sin espacio ni tiempo, sin prisa y sin pusa, pero lleno de sentimiento y sinceridad.

"Media hora" es un tema que por su calidad musical y la extraor-dinaria interpetración de Amanda, camina a convertirse en un éxito al igual que el primer corte de esta pro-











REGISTER NOW! TENEMOS MATRICULAS AHORA!

for further information / Para más información llame al 535-6410 535-6430

Burnett Enrollment Center or Erikson Enrollment Center January 8 - March 01



Desfile Inaugural 1997 celebra la historia americana

Los participantes fueron escogi-dos entre cientos de solicitantes que reflejan más el tema de la Inaugura-ción: "Un Viaje Americano: Cons-truyendo un Puente al Milenio".

"Esta es la última Inauguración y el último desfile de este siglo", dijo Debbie Willime, Co-Directora Ejecutiva de CIP. "Queremos estar seguros que este desfile captura el significado del momento y que podamos proveer un gran momento para todos los que observan las festividades", dijo ella.

Eventos para el sábado 18 v el domingo 19 de enero

el Dr. Martin Luther King Jr. Los detalles se darán a conocer más adelante.

Dos mujeres prominentes colaboraron en estudios y redacción de la Declaración de los Derechos Humanos

Por Julicia Artiles

En la Declaración Universal de los Derechos Humanos proclamados y aprobados por la Asamblea General de las Naciones Unidas. Ilevadas a caba en París, Francia en 1948, cu-po a dos mujeres eminentes participar en los estudios y redacción del histórico documento. Ellas fueron desde un menor de establecimiento de los estados para en el establecimiento de los más nobles y humanos derechos, como es la igualdad entre hombres y mujeres en todos los aspectos.

También como misembros de las fundas ayudaron desde un moderamio desde moderamio desde un moderamio desde moderamio de moderamio desde moderamio desd

HERCO **SERVICES**

(Hermes E. Rojas, Co.) Les podemos ofrecer los Les podemos offecer los siguientes servicios en: Cartas Poder, permisos para Hijos menores para Viajar al Extranjero, notarización de Cartas, documentos etc. Traducciones, inmigracion: residencia permanente, ciudadania, ajuste de Estatus.

ESTATUS.
INCOME TAX, BOOKKEEPING

AVISO A PERSONAS OUF TRABAJAN CON SEGURO SOCIAL "NO VALIDO"

1635 Alum Rock Ave., San José, CA 95116 Esquina con la calle 34 (408)929-5567



ght now KGO Channel 7 and Marine World Rafrica USA are letting the cat out of the bag. For the first time, Marine World's trainers are sharing all their incredible animal training secrets in special training sessions throughout the park. See for yourself how they train killer whales to perform a tidal wave, elephants to boogie down, and dolphins to line dance ss the water on their tails. And it's not just secrets they're giving away. They're also handing out free Marine World wild animal trading cards. Start your collection today. ome to Marine World and learn the secrets



SAN JOSE STATE UNIVERSITY CONTINUING EDUCATION



SPRING CLASSES BEGIN WEDNESDAY, JANUARY 22, 1997

Grow in your profession • Enrich your life • Prepare for career change Prepare for job promotion • Explore university life

> Open University is a way to attend San Jose State University if you want to take one or more semester-long degree credit classes, but are not currently interested in a degree the Open University schedule of classes.

> Enroll in university classes on a space-available basis, without formal admission. Registration is easy – you can usually confirm your space at the first class meeting.

For a free Open University schedule of classes, call 1-888-999-SJCE

Our Open University Schedule is available on the World Wide Web at http://conted.sjsu.edu

Open University is a program of San Jose State University Continuing Education, a self-supporting organization.

No tax maney was used to produce this advertisement.

LOCAL NEWS • LOCAL

Hearts for the arts-Valentines to give or keep

Hearts for the Arts is regarded as the county's most exciting and unique cultural event because it features an exquisite array of original artwork, lovingly donated by more than 300 local Santa Cruz artisans. Proceeds are donated to the Cultural Council's award-winning arts in education program, SPECTRA, which brings the arts into K-8 classrooms throughout the county. The artists generosity is an investment in the community and in

NUEVA LEY

EN VIGENCIA

La ley de responsabilidad financiera entra en vigor 1 de enero de 1997.

En caso de repetirse lo anterior, será multado de \$1,000 a \$2,000 y aumentarán las posibilidades de que su carro sea incautado por la corte.

The Cultural Council of Santa accommodate its ever growing Cruz County announces the celebration popularity. Now encompassing over of its 1 4th annual benefit art auction 4,200 square feet, the tentarea features and fundraiser, Hearts for the Arts, gourmet foods prepared by popular Saturday, February 1, 1997, atthe Santa Cruz eateries such as Cafe Cruz Civic Auditorium. Sourmet foods prepared by popular Santa Cruz eateries such as Cafe Sparrow/Ostrich Grill, Clouds Downtown/Seacloud, Gabriella Cafe, Kelly'sFrench Pastry, Mimi Snowden/ Sharmin, Oswald, Papa's Church and Pearl Alley. A variety of fine wines will also be available from local area vintners, Bonny Doon, Devlin and

In addition to the original artwork and unique 3-dimensional innovations, the auction will feature tickets to great performances and attractions, and dining opportunities to the area's finest

Arriving two weeks earlier than usual this year, the pre-Valentine's \$12.50 at the door. They will also be Day gala is divided into two segments, a silent auction beginning at \$500pm and a spirited live auction beginning at \$8.00pm called by professional office. \$960 Sequel Drive, and a spirited live auction beginning at \$8.00pm called by professional office. \$960 Sequel Drive, and a spirited live auctioners. Santa Cruz, Civic Auditorium Box. The immense Bistro Under the Big Topretums, bigger than ever, with the tent area expanded once again to \$480 Se883399.

Be your own editor

How to become an effective self-editor is the focus of a new course for non-native English speakers offered by University of California Extension, Santa Cruz in Silicon Valley.

"Be Your Own Editor" meets Tuesdays, January 21-March 11, 6:30 p.m. to 9:30 p.m., at UCSC Extension's Santa Clara facility, 3120 De La Cruz Boulevard.

individualized feedback, and practical text and computerized exercises, participants identify and correct errors

Computer assisted topics include Computer assisted topics include the 15 most common errors second language writers make; editing symbols; computer strategies for proofreading and correcting errors; and editing memos, letters, reports and e-

The course applies as an elective toward UCSC Extension's Professional Sequence Award in Professional Communication. UCSC Extension's professional sequence awards are a short series of courses in a specific faith of south. be taken individually or as part of a

- en enero

(408) 929-4472

Communications and Intercultural Studies Department at (408) 748-7379

Oral tradition of New Mexico

The oral tradition of New Mexico. which explains why tortillas are round and why turquoise is blue, will be the subject of a free public presentation by Cal State Hayward assistant professor Stephanie Amedeo Marquez at noon on Jan. 22 in the Biella Room of the university library, 25800 Carlos Bee Blvd., Hayward.

Marquez has discovered that northern New Mexico has a unique culture, a blend of influences including those from Native Americans, Colo-nial Spanish, Africans, Irish, English and Italians. She will demonstrate her

In the absence of an established

merchants, and parents developed a strong oral tradition to express community, entertainment and religious views. This tradition was discounted by scholars until recently

The story of a bogeyman who waits to grab you in the dark is told only in northern New Mexico and scholars now believe that it can be traced 400 years earlier, to when a Moorish conquistador first met people of the Zuni Pueblo in 1546.

For more information about the presentation, contact the Office of Public Affairs at (510) 885-2032.

Teen book

commercials

San Jose teens (middle through high school) with a flair for acting are invited to share their favorite book by auditioning in March for "Teen Book Commercials". "Teen Book Co-mmercials" is an added feature of the annual Teen Summer Reading Club and is sponsored by San Jose Public Library in partnership with San Jose Public Television KTEH. This activity recognizes and supports the importance

will be held at seven locations in San Jose. Tips sheets, along with video copies of last year's winners, will be available in advance at all branches of the San Jose Public Library system. Interested teens should draft a 30 second script and bring it to the audition script will be refined and taped at one sitting. Winning auditions will be retaped in May at the KTEH studio for taped in May at the KTEH Studios, airing during June and July 1997. Winners will also receive a free Summer Reading Club T-shirt designed by a local teen. For more information, call Main Library Youth Services (408) 277-4865 or your neighborhood branch library.

1997 Used book sales

The sales take place in the McDaniel Community Room at the Dr. Martin Luther King, Jr. Main Library located at 180 W. San Carlos St. in downtown San Jose. Shop early for best selection. Offerings cover all interests, including international languages and children's materials. Proceeds from used book sales directly benefit the entire library system benefit the entire library system providing supplemental funding for programs (e.g. the popular annual Summer Reading Club for youth) purchase of needed equipment, etc. Donations of resaleable books are cepted for this purpose at all branche the San Jose Public Library year

In addition, help from the community is needed on an ongoing basis to sort through these generous donations and to assist at the book

For more information on book sales, Friends membership or to sign up as a potential book sale volunteer, call the Best Friends Bookstore at (408)

Selections from The Gund Collection of Western Art

An intimate exhibition of paintings and bronzes which pay tribute to the "Old West" will be on view at the San Jose Museum of Art from January 15 through March 2,1997 true spirit of a unique time and place in

On their travels through the American frontier, the artists captured the "Old West," in landscapes as well asportraitures. Yet, it is their depictions of American frontier people— cowboys, cavalrymen, fur trappers, and Native Americans-that evoke the Native Americans—that evoke the vitality of life in the "Old West." Remington's rough-hewn bronzes and Russell's dramatic paintings are powerful memorials of this legendary era and its people

The presentation of this exhibition s made possible by George Gund III The works are lent by the Eiteljorg Museum of American Indian and Western Art in Indianapolis, where The Gund Collection is on extended loan and display



stay this low forever...

Whether you are purchasing a new home or refinancing an existing one, now is the time. Interest rates are at their lowest level in years. But they won't stay this way forever. Call us

Weverhaeuser Mortgage Company





Early Bird Special 1040EZ \$15

Requisitos:

1040A \$25

Quick Refunds Electronic Tax Filing Direct Deposit Refund Anticipated Loans Same Day Filing

(408) 287-3116

12 South First Street, Suite 816 San Jose, CA 95113

Se habla español San Jose City Permit #044896 File now. Pay later.

por mexicanos, para la comunidad hispana. Venga v obtendrá la mejor oferta

ESTATE

HOMELOANS

90 South White Road

SI NO HA PODIDO COMPRAR SU CASA LLAME A:

CESAR CADENA

CAYO GONZALES

Somos una compañía fundada

ramo, venga y compruebelo. 408) 272-9781

para la compra de su casa, somos Y

expertos y los mas calificados en el

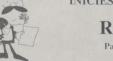
White Road

brezesti Alum Rock

de

per veri

1376 Fourth Street, San José, CA 95112 Phone (408) 436-7850 Fax (408) 438-7861 Pregunte por: Franklin Andrade



INICIESE EN LA PUBLICIDAD

Damas y Caballeros

Requerimos:

Para espacio publicitario

Mayores de 21 años, estudios básicos, experiencia no indispensable, buena presentación, necesita transporte propio.

OFRECEMOS:

·Comisiones, las más altas en toda el Area de la Bahía

·Capacitación profesional

·Excelente ambiente de trabajo, y mucho más.

Interesados presentarse a las oficinas del periódico:

Sharks play with knife then disappear in the deep blue

by Gene Haun

San Jose's schedule in the NHL was predetermined or I am sure they wouldn't have chosen to play with the Buffalo Sabres. A team that could wound you as easily as their name

Buffalo is on a path almost directly opposite that of the Sharks. Their record is 21-15-4 and the Sharks are a disappointing 14-21-4.

As usual the Sharks are able to As usual the Sharks are able to play up to their competition starting off with very crisp play. Getting good shots on goal but not converting. As a matter of fact they had 6 shots in first five minutes. They slipped into a semi slow motion for a period of time. Ending 1st period with a 0-0 score. During this period San Jose squandered a Power Play. a Power Play.

In the Second period the Sabres score on a goal by Richard Smehlik for a 1-0 lead. Sharks take 31 shots on goal to Sabres 14. Proving more is not necessarily better

Steve Shields the #3 goal tender for Buffalo has come up big.

It is as if when Sharks approach e goal, a force field comes up and our pucks are rejected.

San Jose finally scores a goal by Jeff Friesen his 12th of year at 6:39. Assists to Al Iafrate and Owen Nolan.

Third period ends with a 1-1 tie and game goes to overtime. Sharks have 42 shots on goal and Sabres 20.

Overtime ends and 1-1 is the best either team can do.

dominate play, they have a very young player in goal and we were lucky to get a tie. We wanted to put a lot of shots on

goal and the kid handled it." He also commented, "It is great for Tony Granato to be in All Star Game."

Sharks move on to host the St. Louis Blues and hope to get a win. Their record is 18-21-4 which is not much different than our 14-21-5 and we are coming off a very solid game against Buffalo.

With 58 seconds gone Owen Nolan takes a pass from Jeff Friesen for his 17th goal of season and things appear headed in right direction.

Blues score at 2:49 of 1st period on a goal by Stephane Matteau his 12th of season and tie the score 1-1.

Then what happened isn't clear whether Brett Hall actually hit puck or it went off skate is not sure known but the result is a Blues goal at 8:42 of 1st period. This is his 20th goal of season to give St. Louis a 2-1 lead.

Tererri is removed immediately from goal and Kelly Hrudey is inserted in goal.

First period ends with 2-1 lead for

At 10:36 of 2nd period Andrei Nazarov score off a faceoff won by Darren Turcotte with a host high into right side of net. Score now tied at 2-2

Blues score again at 18:38 of 23rd period for a 3-2 lead. Goal by Petrovicky his third of year.

At 8:31 of 3rd period Sharks tie game at 3-3 on the second goal of game by Nazarov his 8th of season.

Not to worry-Game taken out of players hands as Dougbodger is whisteled for a high stick penalty with 1:04 left in regulation.

St. Louis on a Power Play. There is a shot on goal and Hrudey blocks it but rebound is in air and deflected by a

Warriors take mauling on home court

Golden State received another major setback at home 109-95 and are beginning to wonder when this will be considered a safe haven to come home

The Warriors lost this game to a

Bay Area appearance and played well with a 34 point performance.

The Grizzlies went to their big man Bryant Reves the first time down the court. This is not what you would call one of the NBA's premier big men. Guess what they know? Our Big Man syndrome is well documented. We can't stop anybody in the point or

Warriors will stop them. Their first substitute is Donyell Marshall-showcase for his outstanding defensive

Chris Mullin is poked in eye and never returns to game. His injury is not thought to be extensive. Half time comes and Vancouver

leads Golden State 51-49.

The third quarter only proves to allow the Grizzlies to extend their lead to 78 to 70.

of the leading candidates for Rookie of Year. In this game he has showed an array of offense.

Even "Big Country" Bryant Recves ends up with 21 points in this

The Warrior fans are very upset and many boos are heard. Warrior players are very aware and are looking around almost as if they are shocked at

soundly in this game.

Joe Smith has 38. Spreewell had 23 and Mark Price 11 in scoring for

Abdur-Rabim had 34, Reeves 21 and Greg Anthony 17.

Coach Adelman says, "We got Coach Adelman says, "We got what we deserved. I don't care what their record is they are an NBA team and when they got a lead we panicked. Our mental attitude was bad. We're just not good enough to take anyone for granted. This is about as disappointing as it can get."

To the Warriors credit they went north to Vancouver the following night and returned the favor winning by 15



Blues player to Pierre Turgeon for a host which goes into net and a St. Louis win 4-3.

Quoting Coach Sims, "with 1 minute to go it was a bad call. Guy mustbecut or something with blood in order to make that call at end of game. Very unfortunate call. Bottom line for us we have to score goals."

Doug Bodger said, "I watched replay and stick never came close to his face. He just jerked his head. It was an awful call."

Todd Gill said, "It was an acting

When Hull was asked he said he was hit and not acting.

All said and done Sharks played ell only to rack up another loss on

0

La Oferta Review

Estamos para

Apoyar
T O D A N U E S T R A C
(408) 436-7850 COMUNIDAD

Cruceiro gana torneo Sub-17

Santiago de Chile, (AP) -Cruceiro de Brasil ganó la Copa El Mercurio para equipos sub-17, Universidad Católica de Chile se ubicó en segundo lugar y el local Colo Colo venció por penales a los argentinos de Boca Juniors, apoderándose de la tercera ubicación.

En el partido definitorio de la En el partido definitorio de la vispera, Crucciro empataba 2-2 con Universidad Católica, aunque en la etapa final del partido exhibía una juego superior al de los locales. Cuando ya se aprestaban a la definición por penales y en los minutos de descuento, los brasileños marcaron el gol del triunfo que les dió el título de campeón de la Copa El Mercurio.

FREE PASS

Deava

Where the Party NEUL 100's of Beautiful Girls & 3 Ugly Ones

Coast To Coast

Monday: Amateur Exotic Dance Contest

Tuesday: Two For One Dances

Wednesday: Amateur Couch Dance Contest

Thursday: Tag Team Dances Friday: Free Frilly Funky Friday Saturday: Shave'm Up Shows Sunday: Logowear Free Admission

391 Broadway At



安成我我我我我我我我我我我我我我我我我我我我我我我我

Hair Design

1062 East Santa Clara Street

¡Haga su cita ahora!

•Cortes de pelo ·Tintes

San José, California ·Manicure •Pedicure 安在我我我我我我我我我我我我我我我我我我我我我我我我我



¿SE HA ACCIDENTADO? HORAS

Ud. TIENE DERECHO A RECIBIR DINERO POR SU ACCIDENTE



- · Automovil · Caidas Motocicleta
 Bicicleta
 - Muerte injusta



servirle en

1-800-556-7086 CONSULTA FICINAS LEGALES . PHILIP M. TOBIN

CONSULTA GRATIS SI NO GANA, NO PAGA

152 N. THIRD ST. SUITE 501 SAN JOSE

Grupo de seguridad ASES controlará la delincuencia en el Estado de México

Fuente: TELEVISA Reproducción autorizada

En el Estado de México, en el año de 1994, a iniciativa del Gobier-no Estatal, se creó el Agrupamiento de Servicios Especiales de Seguri-

El agrupamiento ASES se creó para hacer una batalla frontal a la delineuencia de una manera más organizada. Este grupo únicamente alma en situaciones muy especiales donde aquellos tipos de actos delictivos rebasan la capacidad de respuesta de la policía preventiva. El Grupo ASES es un equipo policiaco de los llamados "Fuerza de Tarea". Se podrá decir que se trata de una versión meximandos "que se trata de una versión meximandos" quenese del grupo estadounidense

nes integran este grupo, no patrullan, ni caminan por las calles. Ellos se especializan en responder en los mo-mentos difíciles y los lugares difíciles donde el policía común no puede

El Grupo ASES se formó para atender situaciones difíciles o espe-

Una de ellas es la detección y desactivación de artefactos explo-

TROPICANA FOODS 1630 STORY RD., SAN JOSE, CA

Abiertos los 7 días de la semana de 7am - 10 pm

duce el artefacto,
Realizar este trabajo, implica un
alto grado de riesgo. En caso de que
se encuentre un artefacto explosivo,
se envía a desactivarlo a una sola per-sona para que en caso de alguna con-tigencia no se lamente la pérdida de
vidas en masa, sino exclusivamente
de una sola persona. En caso de ser
positiva la situación de emergencia,
entra en acción el Hombre Verde,
quien tiene la responsabilidad de
trasladar el explosivo a un sitio donde
no produzca daños.

El Hombre Verde, que en rea-lidad es un técnico en explosivos, procede a desactivar el artefacto en una olla de acero forjado con cama de arena para llevar a cabo una ex-plosión controlada.

Cualquier error puede ser mor-tal. Por ello, el Hombre Verde cuenta con un radio transmisor que lo man-tiene en constante comunicación con otro experto, al cual le puede con-sultar las dudas que tenga.

Además se cuenta con expertos tiradores, que en un momento dado pueden actuar como francotiradores con armamento sofisticado y miras

Esto les permite poder introdu-

con éxito en algunas operaciones, como en la liberación de los rehenes de Apaxeo y la detención de los de-lincuentes que asaltaron la empresa

El grupo ASES cuenta con 150 elementos distribuídos en tres unidades que operan en todo el territorio del Estado de México.

Crónicas tapatías Por Enrique Páez Agraz, Corresponsal en Guadalajara.

que cargar a cuestas para ir de un lugar a otro.

lugar a otro.

Ahora sí en 97 nos encontró con la racionalización de agua potable que estamos padeciendo gracias a los utilimitados cuidados que le hemos proferido a nuestro lago de Chapala que, finalmente y cansado de ser benévolo con los tapatíos, ya nos puso un "hasta aqui" y abora no nos queda más remedio que nacionar el agua que hemos desperdiciado durante tantos años.

Ahora sí vamos a ver a Camila de los Reyes, la de la novela Nada Personal, interpretada por su nueva

Ahora sí les vamos a tomar lista a los ediles (diputados) del congreso de Guadalajara porque a la primera sesión del año nada más se presentaron ocho de 16 que son, para ver si les da tantita verguenza estar ganando dimero por nada, cosa que ningún ciudadano del mundo es canaz de le del mundo es canaz de

mos todos los mexicanos, un año electoral limpio, creíble y que nos de un buen empujón hacia el desarrollo democrático que tanto le urge al país.

democratico que tanto le urge al país.

Ahora sí vamos a salir de la crisis aunque estemos empeñando todos
los regalitos de navidad para pagar
las cuentas que tenemos hasta el cuello, ahora sí va a subir la Bolsa Mexicana de Valores y van a bajar las tasas
de interés para poder retomar el camino del desarrollo.

Ahora sí, entre Ustedes y noso-tros, vamos a seguir en la construc-ción de una sociedad hispana autén-tica, original y tremendamente rica y valiosa.

Ahora sí.... no se extrañen.









(408)923-7833

CARNICERIA: usto, a bajos precios.
TORTILLAS:



CAMBIAMOS CHEOUES! ACEPTAMOS ESTAMPILLAS DE COMIDA

SERVICIO DE MONEY ORDER



215 Willow Street, San José, Ca

(408)286-5848 AHORA PAGUE AQUI SU RECIBO DE

Pacific Bell, AT&T v PG&E

cambiamos Money Orders TENEMOS REVISTAS EN ESPAÑOL Y PERIODICOS
Productos Mexicanos de cálidad, la mejor música en español,
Hierbas y lociones meziones.

TORTILLAS FRESCAS HECHAS TODOS LOS DIAS

Aceptamos: Visa, MasterCard, ATM

EZLN rechaza propuesta del Gobierno

En la comunidad de la Realidad, en Chiapas, México, el grupo armado EZLN rechazó la propuesta gubernamental de cambios constitucionales en materia de derechos y cultura indígena. El Subcomandante Marcos dijo que se rechazó totalmente la propuesta gubernamental, por significar un incumplimiento de los acuerdos de San Andrés. La calificó como una burla ala demanda nacional el internamicional de una paz justay digina. Agregó que la propuesta no satisface los reclamos indigenas de una nueva relación con la región meritana.

Gobernación: Respuesta al EZLN

El gobierno de México, a través de la Secretaría de Gobernación, res-pondió al EZLN. Rechazó lo dicho por el grupo armado, en el sentido de que el gobierno pretende desconocer los acuerdos de San Andrés. Reiteró también su desco de continuar el dislogo e hizo un llamado al EZLN a res-petar las negociaciones. El gobierno mexicano advirtió por otra parte, que no puede renunciar a sus más altas responsabilidades, que son: velar por la unidad nacional, por la integradad del territorio y por el pleno respeto a los principios que dan base a la organización y funcionamiento del Estado.

COPIERS & **SUPPLIES**

SALES - SERVICES - LEASE/RENTALS

ROYAL COPYSTAR

WE CUSTOMIZE OUR COPIERS TO MEET YOUR NEEDS



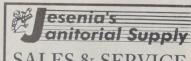
OUTSTANDING SERVICE DE-

·FREE INSTALLATION AND

·TRADE INS

CORTRON COPIERS

1723 LITTLE ORCHARD ST. SUITE D SAN JOSE, CA 95125 TEL. (800) 257-COPY FAX (408) 920-8080



SALES & SERVICE (408) 926-7520 3098 Alum Rock Ave., S.J.

Portable Carpet Extractors

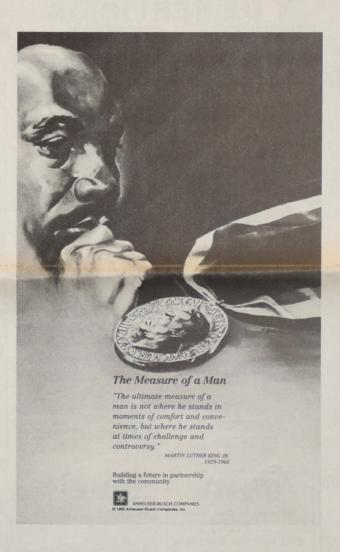


NEW HERBAL THERAPY



*Three generations of western medicine and herbal therapy
"Graduated with MD from St. Petersburg (Russia)
"Research Collaborator at the Royal Hollowway University, London & the

NATURAL IMMUNE SUPPLEMENTS CORP. 2101 Alexian Dr.,#103, San José, CA 95116 Tel.:(408) 729-6990; http://www.niscsj.com





Page 12 - January 15, 1997

ORIO PROFESIONAL

QUIROPRACTICOS



NO SUFRA DE: Accidentes de carro Lesiones relacionadas con el trabajo Dolor de baja espalda y dolores en general 1449 Park Avenue, Suite #1

Health San José, CA (408)971-9999 Chiropractic AUTO SERVICIO

PRECISION ENGINES From

408/297-8813 \$**599**00

RESTAURANTES



nca Gardens (408)993.9793

408/287-3002 2280 A Stevens Creek Blvd., S.J

STV Repairs-Sales

AUDIO 8 VIDEO New Used

SERVICIOS

Sell-Trade-Service SOUNDS UNIQUE

ACUPUNCTURE SPECIALIZED

IN WEIGHT LOSS

McKee Medical Center

(408) 926-9787

USED TIRES Tires \$9.95 AU 1775 S. First St., San José (408)293-7612

FARMER JONES

Panchita's Restaurant Rica comida salvadoreña y mexicana Famous Salvadorean & Mexican Food

Deasymon, Almewran, Cesas, Popusas, Breakfast, The Best Seafood. Los Mejores Mariscos Toemens Tameles por myores: 12.5 Pava relience settlo El Salvador Med. 59.00 Large 975.00 Gallinas Rellenas settlo El Salvador Med. 5200. Large 925.00 (415) 431-8852

3316 17th Street, San Francisco, CA Open: 7 days a week 9:00 a.m.-11 p.m.

**TV *VCR *C.D *Computers *Amplifiers *Stereos *FREE Estimates We Buy Broken VCR's & TV's 2758 Aborn Rd., S.J.CA 95121 238-8009

FLEA MARKET





IMPUESTOS



ANDRADE'SAUTO







1394 N. 4th Street, San Jose, CA 95112 Tel.: (408) 441-9986 • Fax: (408) 453-0610 Smog Check, Dont Pass, Dont Pay \$19.95 with ad. Reg. \$24.95 + Cert.

Attorney **Injury Accidents:**

Criminal Law:

Morgan Hill, CA 95037 ·VESTIDOS DE PRIMERA COMUNION ·VESTIDOS DE NOVIA

(408)923-7227

140 East Main Ave.

MORGAN HILL

FLEA MARKET OPEN SATURDAYS & SUNDAYS

779-3809

TINTORERIA

BIENES RAICES

¿QUIERE COMPRAR SU CASA?

LLAME HOY A JESUS REALTOR

(408) 929-7104



High quality Bed Liners, Camper, and much more! Visit Our New Location

2735 Scott Blvd. Santa Clara

988-2622

(408)938-9000

ALTERATION SHOP OPERATE OUR OWN PLAN

CLEANING &

BEGINNER'S DREAM

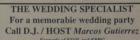
FIRST TIME BUYERS - LEASE OPTION TO BUY

Ralph Hodgen, Realtor/Broker CALIFORNIA HOME AND MORTGAGE



WE'LL BUY YOUR TOYOTA TRUCK 991 BERRYESSA RD., SAN JOSE, CA 408/436-7890 dy Parts Engines 'Cabs tilt & Used Transmissions

SEGUROS



Formerly of KSOL and KBRG s catered to your musical taste, Hip-hop, Banda

(415) 992=1680 Marcos Gutiérrez



Garcia's Card Club

FREE Lowball Tournament
Every Saturday @ 3:00 p.m.
\$225 in Prizes Guaranteed
7271 Monterey St., Gilroy, CA 95020

(408)848-5916

IGLESIAS



Pastor Rev. Manuel Bravo Servicios: Domingo de 10 am y 7 pm lercoles a las 7:30 pm, Viernes a las 7:30 pm.

INSTANT PROOF OF INSURANCE

We Can Solve Any Insurance Problems
*Cancelled We Can Insure: 7267 Monterey Street Automobiles
Motorcycles runk Driving
ligh Risk Drivers
cense Suspended
orddents Or Tickets

848-4109





24 Hours **Tree Service**

Residential & Commercial call (408)363-1495

Se habia español & English

DIRECTORIO PROFESIONAL Y DE SERVICIOS

APRENDE A TOCAR LA GUITARRA ¡Aprovecha tú tiempo libre!



Consejera Espiritual
ESPERANZA

Leo pasado, presente y futuro \$10

Cartas del Turo \$15

Una LIMPIA ESPIRITUAL GRATTIS con su primera consulta.
Nadie le MEJORARA SU VIDA sentimentaly de negocios mejor que yo. Ayudo a PAREJAS que no pueden tener HIJOS.
AYUDAMOS EN EL AMOR, LE ATRAEMOS AL SER AMADO
LE MEJORAMOS SU FUTURO.

(408)971-7508

682 South 10th St., San José (entre Reed y Fwy 280)

SERVICIOS

Garcia's Card Club

Texas Hold'em Tournament
Every Thurs.@ 7:00 p.m.
\$10 buy in with rebuys FREE Lowball Tournament
Every Saturday @ 3:00 p.m.
\$225 In Prizes Guaranteed
7271 Monterey St., Gilroy, CA 95020

(408)848-5916

Drivers Needed! For cart retrieval company.

Contact us at (408) 977-0555

Income-Taxes - Insurance **Bookkeeping - Notary Public**

TRABAJOS

Full/Part Time - Weekend positions available

¡Necesitamos Choferes!

Tiempo completo / Tiempo parcial Tenemos posiciones los fines de semana. Llámenos al (408) 977-0555

SERVICIOS

Hair & Nail Dimensions Styling Center (408) 258-2753

Se habia español A Full Service Salon 3140 Story Road, San Jose, CA (Corner Story & White PERM MAKE-UP

\$5.00 OFF \$5.00 OFF \$5.00 OFF

PERMS OR COLORING

COMPAÑIA **IMPORTANTE**

NECESITA REPRESENTANTES Y PROMOTORES DE VENTAS. NO EXPERIENCIA NECESARIA. BUENAS GANANCIAS, GRAN OPORTUNIDAD. LLAMAR AL (408)244-0425

SERVICIOS

PUBLICIDAD

AL MAS BAJO PRECIO SOLO AQUI

Egnalya OIL PORTRAITS

Any Painting Your Heart Desires Oil Portrait 16"x20" only \$549.00 Frame Included 280-5312

Income Taxes

13785 Story Road, #3 San José, CA 95127 FACIL ESTACIONAMIENTO > ABIERTO DE LUNES A DOMINGO

(408) 259-1044

TAXES LA HISPANA

Justo H. Hooker E.A.

Natur Rock Ave., San José, CA 95127 Phone: (408) 272-0734 Fax (408) 272-0726 Los atendemos en español

Novedades "Ana"

Botanica Ochun

ara todo tipo de problemas.

Dos tiendas de regalo para servirles: 2170 Story Rd.,(junto al Grullense) (408) 923-3581 1690 Story Rd., (dentro de Newberry's) (408) 937-0275

Ante Latino & Custom Framing

Free Print with framing
Offering the largest selection from favorite artists
Simón Silva *Diego *Frida *Peña *Sonya Fe *Gonz
Placensia *Carlos Muñoz *Esperanza Martínez
*José Andrés *Girón *Gamboa



Galería Casa Castillo 200 S. First St. San Jose (408) 682-1657

Excandidato presidencial enjuiciará penalmente al Presidente de Ecuador

Rerpoducción autorizada

presidencial, Jaime Nebot Saadi, anunció la semana pasada su decisión El motivo de este juicio, dijo, se debe a las calumnias de Bucaram al de-clarar que Nebot habría resultado be-neficiado con 5 millones de dólares tral de Guayaquil.

Antes de su viaje a Nicaragua y Panamá, Abdalá Bucaram calificó a Nebot de "ignorante", "señorito", y se refirió a él como "este delincuente político que se llevó cerca de 5 mi-llones de dólares y cubrieron la brecha fiscal con ocho o diez resolucio nes de este tipo".

O él me prueba que algo me he llevado, o sino irá a la cárcel, como cualquier delincuente, porque el que endilga a otro delitos falsos, delin-

y con dureza porque voy a seguir cri-ticando las medidas que se tomen contra los pobres de este país, su

Agregó que las palabras de Bu-caram, como ciudadano le han me-recido desprecio, lástima y hasta risa; pero, las palabras de Bucaram, como Presidente de la República, le mere-cen su atención porque cuando uno representa al Estado debe ser serio, barresto.

Nebot dijo que presentará su acusación particular la próxima semana ante el Presidente de la Corte Suprema de Justicia, Carlos Solórzano Constantine, y confía en que la justicia ecuatoriana proceda de capardo a los que infirmen la lavar

El ex candidato por el Partido Social Cristiano aseveró que el Presi-dente de la República no tiene inmu-

Nebot Saadi dijo considerarse nidad ni impunidad, "el Presidente juicio penal sin que previamente haya juicio político".

Masacra al país

Al comentar las reacciones que otras personas han adoptado cuando mantienen enfrentamientos con Bu-caram, Nebot afirmó que en Ecua-dor se acostumbra a ofender y acusar a todo el mundo y "él cree que porque hay una serie de cobardes y lambones que no reaccionan, yo no reacciono. Yo reacciono en el plano en que se me busque y por eso no me voy a distraer de mi lucha y mi crítica en

Atlantis en route to Russian station after 'gorgeous launch'

by Marcia Dunn, AP Aerospace

Cape Canaveral, Fla. (AP) Atlantis soared into a cool, clear sky Sunday and began chasing the Rus-sian space station Mir to pick up an American astronaut.

"Starting off the new year right," Harrington boasted.

Aboard Mir, astronaut John Blaha and his two Russian crew mates watched a videotaped replay of Atlantis' punctual pre-dawn liftoff.

Mir was crossing the Galapagos Islands when Adantis blasted off C₂400 miles away with six astronauts, including Dr. Jerry Linenger, Blaha's replacement. Within an hour, the shuttle had closed the gap by nearly half.

Atlantis is due at the 240-milehigh outpost Tuesday night. It will be the fifth time a shuttle docks with

Harrington called Sunday's launch "one of those boring count-downs that we like to have." He hopes for seven more this year, in-cluding three Atlantis-Mir dockings as well as the first shuttle mission to



"It was quite the exciting ride," said Atlantis crewman John Grunsfeld. scheduled on Jan. 22, Blaha will have spent 128 days in space. The 54-year-old retired Air Force colonel has been living on Mir since Sep tember.

That would bring the big-time football fan back in time for the Super Bowl. Even more, he's looking forward to hugging and kissing Brenda, his wife of 30 years

"I had no idea, I must say, how I would feel about the separation from her," he said last week.

He wishes he could have taken her along, even though she can't even tolerate roller coasters and would be petrified of launch and landing.

Linenger, 41, a physician who will be the fourth and youngest American to live on Mir, also expects to miss family the most during his 4 1/2-month mission. He has a year-old son, And his wife of nearly six years is due to give birth in late June, one month after he's due back on Earth.

The oldest part of Mir has been in orbit 11 years. At the moment of Atlantis' launch, the station was on its 62,271st orbit and had logged 1.6

Russian space officials acresupply trips are crucial. Atlantis, for instance, will drop off 3,600 pounds of supplies and bring back 2,300 pounds of gear.

Frank Culbertson, NASA's shuttle-Mir program manager, said learning how to work with the Russians in space is the program's No. 1 goal, more important than even the science experiments.

"Without that, you can't do the science," he explained.

The National Aeronautics and Space Administration and the Rus-Space Administration and the Russian Space Agency hope to start building the international station on time despite the delay of a Russian service module, originally planned for 1998, because of insufficient

The first part is to go into orbit on a Russian rocket in November, the second on shuttle Endeavour in December. The next few flights are

Miles de empleados públicos desafiarán pruebas antidoping obligatorias

Por Luis R. Varela

Juana Diaz (AP) - Miles de empleados públicos desafiarán la ley que impone pruebas antidoping compulsorias y que se sepra sea implantada por la administración del gobernador Pedro Rosselló durante este cuatrienio, adelantó hoy e presidente de la Federación de Mae stros, Renán Soto.

"Los maestros y los empleados afiliados al Concilio General de Trabajadores no varnos a someternos a las pruebas antidoping y estamos, incluso, listos para ir a la cárcel si se nos arresta", dijo Soto.

Indicó que ayer el Concilio aprobó oponerse a las pruebas de dopage a los empleados públicos.

"Por el contrario, el Concilio y la Federación de Maestros le pedimos al gobierno que con el dinero que va al gobierno que con el dinero que va a gastar en las agencias, alrededor de \$75 por persona, que son varios millones de dólares, que cree programas de rehabilitación", agregó Soto a la AP mientras participaba hoy en una protesta en el barrio Pastillo, de Juana Díaz, contra la posible instalación de un sistema de radares en el Fuerte Allen

Soto dijo que el Concilio y la Federación agrupan 60,000 empleados del estado.

El gobernador Rosselló ha prometido enviar a la Asamblea Legislativa una medida para que las pruebas para detectar en el servicio públicos personas adictas a los narcóticos sean obligatorias.

Rosselló ha dicho que los que sean positivos a narcóticos no serán despedidos y se les ayudará a rehabilitarse.

La mayoría de los senadores y representantes favorecen la medida

"Si la Legislatura aprueba esa ley no la vamos a acatar. Le vamos a dar instrucciones a los maestros y a los integrantes del Concilio que se nieguen a hacerse las prueba"

"Si el Departamento formula cargos o suspende a algún maestro que no se someta a esas pruebas, vamos a ir a los Tribunales", agregó. "Lo mismo ocurrirá con lempleados afiliados al Concilio

Soto, que es también secretario general del Concilio, dijo que en las luchas sindicales siempre hay el riesgo de tener que ser encarcelado.

"Si me arrestan por dar este tipo de orden, voy a la cárcel", dijo Soto quien hace años fue maestro de la escuela superior de Santa

Por otra parte, Soto pidió al secretario de Educación, Víctor Fajardo, que abandone el "camino de la confrontación", al negarse a seguir dialogando y celebrando reuniones con dirigentes reuniones con dirige sindicalistas de losa maestros

"Esa es una política de mollero de Fajardo", agregó.

Court mum on ruling about Fujimori re-election

Lima, Peru (AP)- The Constitutional Tribunal has decided not to announce its ruling on a law allow-ing President Alberto Fujimori to run for a third term, opting to wait until after Peru's hostage crisis is

The decision reached Friday by Peru's highest court on constitutional issues prompted speculation in the Peruvian news media that the decision had gone against the president. The tribunal's ruling is final,

Delia Revoredo, one of the seven members of court, said postponing the announcement "was a way of helping the government confront this serious crisis."

Leftist rebels are holding 74 hostages, including the foreign minister and Fujimori's younger brother, in the Japanese embassy

residence. They are demanding Peru release hundreds of their jailed comrades.

Congress, which is controlled by a pro-Fujimori majority, approved a law last year interpreting the 1993 constitution as allowing Fujimori to run for a third term in the year 2000.

If the law were upheld, Fujimori vould be eligible to run once more. The constitution only allows a president to hold two consecutive terms in office, but the law said Fujimori's first term didn't count because he was elected before the new constitution was approved.

Fujimori's was elected in 1990 and re-elected in 1995. The 1993 constitution was written after Fujimori temporarily closed Con-gress and the courts and scrapped the previous constitution in 1992.

Directly...

Continued from page 1

In Santa Clara County there are approximately 140,000 participants in the various programs available to poor and needy. The actual number of individuals involved is smaller since some people receive assistance in more

For example, since 1996, the GAIN (Greater Avenues for Independence) program provided comprehensive employment services to 6,396 adults whose children receive AFDC. Another 9,000 are on the waiting list for this program. The GAIN program is designed to help unemployed adults whose children are recipients of AFDC make the transition n welfare to work.

Medi-Cal is provided to approximately 66,000 Santa Clara residents. Of these 49% are U.S. citizens. In August of 1996, 16,261 persons received food stamps. Sadly, even though the unemployment rate has declined in the Valley, a County report indicates that the number of Food Stamp recipients continues to rise, indicating the necessity for many "to supplement their income with food AFDC recipients did go down in the County as unemployment decreased.

Another large program is SSI Anomer large program is 381 which serves approximately 40,000 adults and children. Of this group, 56% were 65 or over and 53% were disabled. Ninety eight percent of the children on SSI were disabled.

Though a majority of AFDC recipients (56%) received aid for less than five years (75% are U.S. citizens and English is the primary language of 60% of the recipients) the remaining 44 percent of the recipients continued to receive aid for five or more years The stated objective of many of the policy makers in Washington and Sa-cramento is to get "idle people to work and accept responsibility". Analysis of County welfare recipients indicate that here as in other parts of the country work if they can find work. There is work it they can find work. There is a certain percentage who, for lack of marketable skills, age, disability or dependents can not work or, if they do, can not make ends meet and continue to need help.

by Elliot Diringer entitled "Welfare Warfare", quotes human services specialist, Michael Waldas saying "(I)t

would take a lot of thought and commitment (to run a decent program if it chooses to spend the money) because the bottom 30 percent, maybe 40 percent, are going to be very, very very hard to get jobs for". Wald adds, "The first couple of years could go smoothly-about three years out. We'll see who we are left with and just how bad the damage is"

Santa Clara County Supervisor Jim Beall says, "Their is good and bad in the Governor's proposed 1997-98 in the Governor's proposed 1997-98 budget. It does provide flexibility (to the County in administering Welfare programs) but we didn't get sufficient funds for job training and child care." "It is one thing to get people off of welfare but it is another to get them jobs. "The Governor's budget would only provide the County enough money to train 1500 people in the GAIN program and their are currently over 9,000 people on the waiting list. See 199,000 people on the waiting list. pervisor Beall estimates that the county will have to create 15,000-20,000 new to meet the needs for these additional workers.

San Josean Richard Hobbs, now Director of the Citizenship & Immigration Programs in the Office of Human Relations, says, "there will be people who will drop off of SSI. He adds, "we will see horror stories beginning in the summer".

Hobbs explained that many SSI recipients are very frail and elderly. That assistance, plus their eligibility, in severe cases, for "in home support services" has enabled these very dependentadults and in some instances children to remain with relatives or friends who care for them. Hobbs explains that, otherwise, these people would have to be cared for in costly nursing homes or board and care homes or even abandoned to a worse fate.

In Home Support Services (IHSS) is a program that provides assistance to eligible aged (65 or older), blind or disabled individuals, including children, in order to allow them to remain in their own homes.

In the County, 70% of IHSS recipients are female and nearly that many are over 65 years of age. Almost 50 percent are classified as "white".

Legal immigrants can retain their benefits but they must meet stringent deadlines for citizenship. According to Hobbs, approximately 50,000 legal immigrants in the County may lose public assistance unless they quickly disabled and elderly. Hobbs explained disabled and elderly. Hobbs explained that the County records indicate that 95% of these legal immigrants do meet the new standards, but they could lose their assistance unless they become

Descubra el encanto del Ecuador



Many homeless hold signs like these looking to work for food.

U.S. citizens by August 22, 1997. Another 15,000 could lose food stamps.

Hobbs, his staff and a consortium of other organizations are doing all that they can to inform the public of the importance of becoming citizens. The Citizenship Initiative is partially funded by a grant from the Packard Foundation and in kind support from a variety of human service oriented organizations based in San Jose. Hobbs and his group will target the most vulnerable legal immigrants for assistance: the elderly and disabled who cannot work.

Hundreds of volunteers are needed to assist in this program. If you wish to help, contact Director Richard Hobbs or Program Coordinator, Teresa Cas-

If you have questions regarding immigrants regarding immigrants and public benefits, naturalization eligibility requirements and process, or a guide to citizenship resources in Santa Clara County visit the Human Rights Office located at 70 West Hedding St., Lower Level where handouts with answers to the most Hotline at (800) 700-7604 to inform legal immigrants of where they can get

Historico.

Continúa de la página 1

en pocas horas la crisis de los rehenes pueda tener un desenlace final.

La visita de Bucaram cobró in terés público: 400 periodistas, entre peruanos, ecuatorianos y de otras nacionalidades, se acreditaron para cubrir el encuentro de los dos

da por su familia, ministros de Es-tado, diputados y empresarios, llega-rona las 10h30 al aeropuerto, donde Fujimori, como deferencia especial,

A pesar de que la toma armada de la embajada del Japón mantiene

"El Presidente Bucaram llega en cate pais tiene la voluntato de deficiar todos sus esfuerzos y atención a re-solver pacíficamente su divergencia con el Ecuador", dijo el Embajador ecuatoriano, Horacio Sevilla.

Chiapas... Continued from page 1

dition and conduct traditional jurisprudence, among other rights.

Implementation of the Indian rights accord is considered crucial for continuing with other themes in the talks ranging from justice to agrarian reform.

Congress must approve the implementation plan. Zedillo rejected the first draft of the plan in December before it reached legislators, saying it granted Indians special rights and would divide the country.

His counter proposal outlines Indian rights within the context of Indian rights within the context of existing local, state and federal law. The rebels rejected it on Saturday, calling it contradictory, vague and, at times, absurd. Subcomandante Marcos, the ski-masked rebel leader, said the proposal even reduces some rights that Indian groups already beaus.

"It gives in the first part and then takes away in the second part," he said Saturday. "It limits and subordi nates (autonomy) to secondary laws reducing Indians to second-class

The Interior Department-in charge of federal political affairs on Sundaydenied Zapatista accusations that the government's proposal to implement the Indian rights accord aplement the Indian rights accord





Jorge Guzmán EL UNIVERSO

LIMA, Perú.- Un soldado monta guardia en los alrededores del Palacio de Gobierno en esta capital.

King...

America, of which the denial of civil rights was one, but grinding poverty and hatred and violence and war were also threats ... that King fought to overcome," he said.

Opponents killed the holiday bill every session until 1991, arguing that King associated with communists, opposed the Vietnam War and was suspected of adultery

Meanwhile, Martin Luther King Jr. Day became a federal holiday in 1986. By late 1992, every other state had approved some form of the holiday, although in some Southern states King must share the day with Confederate Gen. Robert E. Lee. Confederate Gen. Robert E. Lee

In New Hampshire, church groups, unions and civil rights or-ganizations kept up the pressure. A growing number of school districts recognized a King holiday on their own, and some students began taking advantage of the free day to protest outside the Statehouse.

In 1991, state lawmakers finally reached an uneasy compromise and passed Civil Rights Day, which honors "the many people from a va-

riety of cultural backgrounds who fought and died in the struggle to gain freedom and equality for all individuals." But Civil Rights Day "did not

succeed in getting New Hamps off the hook," Alpert said.

One of King's daughters, Bernice King, visited in 1994 and called New Hampshire's rejectio. of the King holiday "intentional, rac-ist and separatist."

Last year, a white supremacist from Mississippi, Richard Barrett, came to New Hampshire and held a small but well-publicized rally to "congratulate" the state for its re-fusal to honor King.

The "racist" label stings holiday opponents, who say New Hampshire's independent attitude is

"The racist thing really bothers me, because I don't think it's so _ I haven't seen it overtly or covertly in this debate," McQuaid said. "I think people in this state are very openminder."

Supporters of the holiday say such criticism is giving them mentum, however.

Hispanic leaders urge Feds to oversee investigation

El Paso, Texas (AP) - Con-tending the West Texas city's mayor singled out Hispanics in an investi-gation, several leaders Saturday urged the Justice Department to oversee the Engineering Department inquiry.

Former Engineering Director Fermin Dorado and Pablo Alvarado, ex-assistant director, had been named as targets of the probe.

"The mayor and chief of police have purposely and intentionally publicized what should have been a discreet and confidential investigation," said Belen Robles, national president of LULAC, or League of United Latin American Citizens.

Dorado was city engineer for a dozen years in a 25-year career with the city before he retired at the beginning of last year. Alvarado re-

signed as acting director in Septem ber but remains on the city staff

Hispanic leaders denounced Mayor Larry Francis' role in the investigation.

"We totally oppose this selec-tive-focus investigation, highlight-ing ranking Hispanic city employ-ees, when the bid and professional services process for city contracts is in question," said Ms. Robles.

The LULAC president and rep-resentatives from five other Hispanic advocacy groups, along with state Rep. Paul Moreno, D-El Paso, questioned the methods used to in-vestigate possible corruption in the city's bureaucracy.

Ms. Robles said a letter urging Attorney General Janet Reno to take over control of the investigation was en route to Washington, D.C.











SAETA AIRLINES SALUDA A LA COMUNIDAD ECUATORIANA RESIDENTE EN EL NORTE DE CALIFORNIA EN EL ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE OUITO.



VUELOS DIARIOS DESDE LOS ANGELES A ECUADOR POR MIAMI, CON CARNIVAL Y SAETA.



ESTADOS UNIDOS/CANADA Llame Gratis al 1-800-82 SAETA Los Angeles 310/670-0807

O CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES.

The following perso doing business as Megs Systec Electro 2365 Quimby Road San Jose, CA 95122 M.S.T. Electronics in 2365 Quimby Road San Jose, CA 95122 This business is con

corporation.
glatrant began to transact
siness under the fictitious
siness name or names listed
rein on Dec. 9, 1996.
M.S.T. Electronics Inc.
(Jan. 8, 15, 22 and 29)

This statement was filed with the County Clerk of Senta Clara County on December 27, 1996.

Gobernador de Ponce excéptico con Clinton

Por Luis R. Varela, The Associated Press.

Ponce, Puerto Rico (AP) - El once, Puerto Rico (AP) - El alcalde de Ponce, Rafael Cordero Santiago, pronossicó que no rendirán frutos los esfuerzos que pretende ha-cer el presidente Bill Clinton para resolver el status final de Puerto Rico mediante un plebiscito, porque el gobierno de Estados Unidos no se ha comprometido a llegar a acuerdos básicos con el pueblo puertorriqueño.

Cordero Santiago, integrante de la junta de gobierno del opositor Partido Popular Democrático (PPD), restó importancia a la posibilidad de que Clinton patrocine un proyecto plebiscitario sobre status para 1998 como desea el gobernador Pedro Rosselló.

"Eso es más de lo mismo",, dijo el reelecto dirigente estadolibrista. "Nohay compromiso alguno de Esta-dos Unidos para sentarse a negociar con Puerto Rico sobre este tema",

Clinton hizo llegar esta semana una carta al gobernador Rosselló en la que parece apoyar la idea de un posible plebiscito desconolizador en 1998.

'Aquí, como todos sabemos te nemos que estar de acuerdo tanto el pueblo puertorriqueño como el nor-teamericano y ellos (Estados Unidos) decir clara y diafanamente que es lo que están dispuestos a negociar con el pueblo de Puerto Rico para enton-ces el pueblo de Puerto Rico sentarse

FIGUTIOUS BUSINESS NAME STATEMENT No. 229730 The following person(s) (ann) debtg business as 5208 Desert Flame Dr. San Jesse, CA 89170 The Statement of San Jesse, CA 89170 The Statement of San Jesse, CA 89170 San Jesse, CA 891

Paulus Usong (Jan. 15, 22, 29 and Feb. 5)

This statement was filed with the County Clerk of Santa Clara County on December 31, 1996.

Paulus Usong 15, 22, 29 and Feb. 5)

y hacer unas peticiones formales", dijo Cordero Santiago, líder del grupo del ala liberal del PPD.

Cordero Santiago cree que tras escuchar lo que Estados Unidos está dispuesto a negociar sobre status político, se llevarían esas peticiones para ver que decide y por quien decida el pueblo puertorriqueño.

el pueblo puertorriqueño.

"Mientras sea esa misma tónica que vienen desde hace 30 años, desde el presidente John F. Kennedy para acá diciendo, mira, yamos a hacer un plebiscito. Ustedes pongánse de acuerdo y entonces el Congreso estudiará lo que ustedes decidirán se, para mí, es una falta de respeto al pueblo puertorriqueño", dijo Cordero Santiago.

"Eso es seguir engañando a este pueblo", agregó el dirigente estado-librista. "Lo que tiene que hacer el pueblo norteamericano es pasar una resolución concurrente donde estaresolución contretare donde esta-blezca como política pública que ellos van a bregar con el status de Puerto Rico conjuntamente con el pueblo puertorriqueño", agregó.

Cordero Santiago cree que fra-cassará nuevamente las gestiones del congresista Don Young para someter legislación para que se convoque a otro plebiscito sobre status y reco-mendó a su Partido no participe en el mismo "porque sería para tratar de convalidar la Estadidad".

El Estado Libre Asociado (ELA) ha ganado los dos plebiscitos sobre status realizados en la isla.

Mountain View, CA 94040 Richard B. Darnielle 655 S. Fair Oaks Ave. # L-201 Sunnyvale, CA 94086 This business is conducted b

herein on 1/6/97. Amjad Ali Mohar n. 15, 22, 29 and Feb. 5)

fitous business name or names lated herein on. John Corcoran (Jan. 15, 22, 29 and Feb. 5)

he follow foing business. 1911s only 190 Centre St. Mrs. View, CA 94041 Mrs. View, CA 94041 Frank Lindquist St. CA 9404 Is o

This statement was filed with the County Clerk of Santa Clara County on December 9, 1996.

This statement was filed with the County Clerk of Santa Clara County on January 7, 1997.

PUBLIC NOTICE COUNTY OF SANTA CLARA NOTICE OF PUBLIC HEARING REGARDING ISSUANCE OF MULTIFAMILY HOUSING REVENUE REFUNDING BONDS

OF the Star July

OF the Star July

ALL PERSONS HAVING ANY INFORMATION RELEVANT TO THE
ALL PERSONS HAVING ANY INFORMATION RELEVANT TO THE
ROPESTED INSLANCE OF THE BONDS DESCRIBED ABOVE ARE
TIONED ABOVE TO PRESENT SUCH INFORMATION TO THE
BOARD OF SIPERVISORS FOR further information, contact Naphtali
Knox, Housing Bond Coordinator, at (415) 321-7874.

Clerk of the Board of Supervisors of the
County of Santa Clara

Publish January 13, 1997

NOTICIA LEGAL



ted herein on. Eric Memminger (Jan. 8, 15, 22 and 29)

This statement was filed with the County Clerk of Santa Clars County on December 30, 1996.

dividual, letrant has not begun to sact business under the fic-as business name or names d herein on. Anna Taso Lee Jan. 8, 15, 22 and 29)

This statement was filed with the County Clerk of Santa Clark County on December 23, 1995

Kevin T. McDermott Jan. 8, 15, 22 and 29)

1208 Brenton Ave. San Jose, CA 95129 This business is conducted by

Thomas John Valore (January 8, 15, 22, and 29)

2257 Stevens Creek Blvd. San Jose, CA 95128 H & K Auto Sales & Leasing Co.

57 Stevens Creek Bivd. n Jose, CA 95128

Shelly You Yi (Jan. 1, 8, 15 and 22)

This statement was filed with the County Clerk of Santa Clara County on December 20, 1995

Christine Fuentes (Jan. 8, 15, 22 and 29) This statement was filed with the County Clerk of Santa Clars County on January 2, 1997.

ACTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT No. 327990 The following person(s) is (are

c. 25, Jan. 1, 8 and 15)

This atstement was filed with the County Clerk of Santa Clars County on December 12, 1996.

PICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT No. 328413

Curtis Frank Gardiner (Jan. 1, 8, 15 and 22)

This statement was filed with the County Clerk of Santa Clara County on December 23, 1996.

This statement was filed with the County Clerk of Senta Clera County on December 12, 1996.

Joseph John Vargae (Jan. 15, 22, 29 and Feb. 5)

od Foundation Resity, Inc. Jan. 8, 15, 22 and 29)

Jose L. Duran n. 8, 15, 22 and 29)

This statement was filed with the County Clerk of Santa Clara

CTITIOUS BUSINESS NA FATEMENT No. 328261 se following person(s) is (

SSII.
Barrios,
Mottoway Ave.
Sin Jose, CA 95116
Nancy N. Barrios
2110 Notionay Ave.
San Jose, CA 9511
This business
susband

rein on. bert O. Barrios, Jr. n. 1, 8, 15 and 22)

This statement was filed with the County Clerk of Santa Clars County on December 18, 1996.

Vahik Barooni n. 15, 22, 29 and Feb. 5)

CALCO SUSSINEED MAKE
AMENT No. 228 196
AMENT NO. sted herein on. John Hua (Dec. 25, Jan. 1, 8 and 15)

This statement was filed with the County Clerk of Santa Clars County on December 17, 1996.

Kungta Kenneth Chow (Jan. 1, 8, 15 and 22)

uperuno, CA 95014 lichard Fred Chavarria 0539 Cedarbrook Terrsce Appertino, CA 95014 his businese is conducted by

The following personing business as Judens Cleaning 165 Yeans St. Milpitas, CA 95035 lennifer Longawo 165 Yeans St. Milpitas, CA 95035 Franz Longaworth 165 Yeans St. Jennifer Longsworth (Jan. 8, 15, 22 and 29)

This statement was filed with the County Clerk of Santa Clara County on January 6, 1997.

d herein on. Deve Schlenz (Jan. 1, 8, 15 and 22)

This statement was filed with the County Clerk of Santa Clara County on December 23, 1995.

Surenyvale Ave. Ste. #2 renyvale, CA 94086 is Alseman Civic Center Dr. #404 ta Ctera, CA 95050 business is conducte business name or nam herein on. Jella Alsamarrai c. 25, Jan. 1, 8 and 15)

This statement was filed with the County Clerk of Sents Clars County on January 5, 1995. This statement was filed with the County Clerk of Santa Clara County on December 20, 1996

wee craptic a Design Concepts 250 N. Wolfe Read 250 N. Wolfe Read Sunnyvale, CA 94006 Michael T.H. Chang 46065 Windroll Drive Fremont, CA 94539 Sean Tao 41445 Timber Creek T. Fremont, CA 94539 Eric Kesuma Tjandra 500 Manalon CL #104 Santa Clara, CA 95054 Victoria Wu 12200 Sarstoga-Los Ca

eral pertnership.
erant has begun to transusiness under the ficebusiness name or names
herein on 1/2/94.
James R. Carrenze
n. 15, 22, 29 and Feb. 5)

This statement was filed with the County Clerk of Senta Clera County on January 7, 1987

Andes Consulting

Redes de Computación Acceso al Internet

Diseño de Páginas WEB

Diseño de Base de Datos

Proveemos todo tipo de software y accesorios para computadoras a precios muy competitivos.

We provide software and computer accessories at very competitive prices.

Phone (408) 227-1917 Fax (408) 227 email: gmontoya@andes.xo.com Fax (408) 227-1823



78

PREMIOS NACIONALES
AL MERITO PERIODISTICO
(408) 436-7850
FAX (408) 436-7861

